

1909.

EXTRACT FROM THE TREATY OF PEACE  
CONCLUDED AT VERSAILLES  
ON 28th JUNE 1919  
ARTICLE 108  
BETWEEN

THE UNITED KINGDOM, AUSTRIA-  
HUNGARY, FRANCE, GERMANY, ITALY,  
RUSSIA, AND TURKEY

RESPECTING

TURKISH CUSTOMS DUTIES.

Signed at Constantinople, April 25, 1907.

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
February 1909.*

---

LONDON:  
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and  
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, TWREDDALE COURT, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, 116, GRAPTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 4469.] Price  $\frac{1}{2}$ d.

PROTOCOL BETWEEN THE UNITED KINGDOM,  
AUSTRIA - HUNGARY, FRANCE, GERMANY,  
ITALY, RUSSIA, AND TURKEY RESPECTING  
TURKISH CUSTOMS DUTIES.

Signed at Constantinople, April 25, 1907.

PROTOCOL.

(Translation.)

LE Gouvernement Impérial Ottoman ayant manifesté le désir que les droits de douane perçus à l'entrée sur le territoire Ottoman et fixés uniformément à 8 pour cent *ad valorem* soient portés à 11 pour cent, et les Gouvernements de Grande - Bretagne, d'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de France, d'Italie, et de Russie ayant d'autre part le désir d'assurer des ressources correspondantes aux besoins financiers des trois vilayets de Roumélie, ont examiné les conditions auxquelles devrait être subordonnée cette augmentation du Tarif Douanier actuellement en vigueur, et l'accord s'étant établi entre eux sur ces conditions; ont convenu ce qui suit avec le Gouvernement Impérial Ottoman :—

THE Imperial Ottoman Government being desirous that the customs duties levied on goods entering Ottoman territory, and fixed uniformly at 8 per cent. *ad valorem*, should be raised to 11 per cent., and the Governments of Great Britain, Germany, Austria-Hungary, France, Italy, and Russia, on the other hand, being desirous of obtaining a source of revenue to provide for the financial requirements of the three Roumelian vilayets, have examined the conditions subject to which they are prepared to accept such increase of the Customs Tariff actually in force, and an agreement having been arrived at between them in regard to these conditions, have resolved upon the following with the Imperial Ottoman Government :—

1. Toutes les marchandises importées, par voie de terre ou par voie de mer, dans l'Empire Ottoman et actuellement soumises à la taxe de 8 pour cent *ad valorem*, acquitteront à partir de la mise en vigueur du présent Accord et pendant une durée de sept années un droit de 11 pour cent *ad valorem*.

1. All goods imported by land or sea into the Ottoman Empire at present subject to the 8 per cent. duty *ad valorem* shall pay, as soon as the present Agreement comes into force, for a period of seven years, a duty of 11 per cent. *ad valorem*.

2. La Loi des Mines, la Loi sur les Analyses en douane, ainsi que les Règlements sur l'emmagasinage du pétrole et l'amélioration du service des douanes, seront appliqués aux intérêts existants de même qu'aux intérêts qui se créeront dans l'avenir, conformément aux textes modifiés de ces Lois et Règlements qui ont été communiqués officiellement aux Ambassades par le Gouvernement Ottoman et qui sont annexés au présent accord.\*

3. Le Gouvernement Ottoman affectera une somme de £ T. 100,000 à la construction et à l'amélioration des locaux des douanes.

4. Les droits de hamalage seront dorénavant perçus dans les ports Ottomans suivant les nouveaux Tarifs communiqués aux Ambassades par le Gouvernement Ottoman et annexés au présent accord.\*

5. Les Gouvernements qui consentent à la surtaxe de leurs produits subordonnent le maintien de ce consentement pour la période précitée à la stricte et complète exécution par le Gouvernement Impérial Ottoman des engagements assumés par lui et se réservent en cas contraire d'en délibérer à nouveau.

6. La part qui, en vertu des lois existantes, restera à la disposition du Gouvernement Impérial Ottoman sur les sommes encaissées du chef de la majoration douanière sera exclusivement consacrée aux besoins financiers des trois vilayets de Roumélie.

Conformément à l'engagement

2. The Mining Law, the Law respecting the customs analysis, as well as the regulations respecting the storage of petroleum, and the improvement of the customs service, shall apply to actual interests as well as to interests which may be created in the future, in accordance with the modified texts of these laws and regulations which have been officially communicated to the Embassies by the Ottoman Government, and which are annexed to the present Agreement.\*

3. The Ottoman Government shall assign a sum of £ T. 100,000 for the construction and improvement of customs premises.

4. Portorage dues shall henceforth be collected in Ottoman ports in accordance with the new tariffs communicated to the Embassies by the Ottoman Government and annexed to the present Agreement.\*

5. The Governments who give their consent to the surtax on the productions of their respective countries make the continuance of their consent for the period mentioned subject to the strict and entire fulfilment by the Imperial Ottoman Government of the engagements taken by it, reserving to themselves, should these engagements not be carried out, the right to discuss them afresh.

6. The portion which by virtue of existing laws shall remain at the disposal of the Imperial Ottoman Government out of the sums encashed on account of the customs increase shall be devoted exclusively to the financial requirements of the three Roumelian vilayets.

In accordance with the under-

\* These Laws and Regulations have already been published in Parliamentary Paper "Turkey No. 2 (1907)."

pris par le Conseil d'Administration de la Dette Publique Ottomane par lettre du 4 (17) Décembre, 1906, adressée au Commissaire Impérial près la Dette Publique, les sommes dont il est question au paragraphe précédent seront versées annuellement au crédit du Budget des trois vilayets de Roumélie par l'Administration de la Dette Publique Ottomane.

La perception et le paiement de ces sommes seront faits conformément aux accords intervenus entre la Sublime Porte et l'Administration de la Dette Publique.

7. Conformément à l'engagement pris par la même lettre du 4 (17) Décembre, l'Administration de la Dette Publique Ottomane couvrira annuellement le déficit éventuel du Budget des trois vilayets de Roumélie jusqu'à concurrence de £ T. 250,000.

8. Le Gouvernement Impérial Ottoman étant résolu à observer la totalité des prescriptions du Règlement fixant les attributions de la Commission Financière, il est bien entendu que dans le cas où la dite Commission, agissant en vertu des dispositions de l'Article 6 du Règlement précité, aura à rectifier dans les chapitres des recettes et des dépenses les dispositions qui ne seraient pas conformes aux lois existantes ou ne répondraient pas aux besoins économiques et financiers du pays, ou que, à raison de l'insuffisance du dit Budget relativement aux prévisions voulues pour le besoin de l'Administration Civile, y compris la gendarmerie et la police, elle y apportera les rectifications nécessaires, la Sublime Porte se conformera entièrement aux rectifications introduites par la Commission.

9. Il est de même bien entendu

taking given by the Council of Administration of the Ottoman Public Debt by a letter, dated the 4th (17th) December, 1906, addressed to the Imperial Commissary on the Public Debt, the sums mentioned in the preceding paragraph shall be placed annually to the credit of the Budget of the three Roumelian vilayets by the Administration of the Ottoman Public Debt.

The collection and payment of these sums shall be made in conformity with the agreements arrived at between the Sublime Porte and the Administration of the Public Debt.

7. In conformity with the undertaking given in the same letter of the 4th (17th) December, the Administration of the Ottoman Public Debt shall make good annually the deficit, should there be one, in the Budget of the three Roumelian vilayets to the amount of £ T. 250,000.

8. The Imperial Ottoman Government being resolved to observe all the provisions of the "Règlement" defining the duties of the Financial Commission, it is clearly understood that if the said Commission, acting in virtue of the provisions of Article 6 of the above-mentioned "Règlement," has to modify under the headings of receipts and expenditure those provisions which would not be in accordance with existing laws, and which would not meet the economical and financial requirements of the country, and if, owing to the insufficiency of the said Budget in regard to the estimated requirements of the Civil Administration, including the gendarmerie and police, it shall make the necessary modifications, the Sublime Porte shall accept unreservedly the modifications made by the Commission.

9. It is also clearly understood

que, dans le cas où du fait des mesures prises sans l'assentiment de la Commission Financière par le Gouvernement Impérial Ottoman, les dépenses des trois vilayets de Roumélie viendraient à être augmentées et par suite les revenus affectés à leur Budget se trouveraient insuffisants pour combler le nouveau déficit ainsi créé, le Gouvernement Impérial Ottoman, conformément aux dispositions de l'Article 2 de la note collective qui lui a été adressée par les Représentants des six Puissances le 28 Mai, 1906, sera obligé de fournir des garanties supplémentaires pour assurer l'accomplissement de l'engagement contenu dans l'Article 12 du Règlement intervenu entre lui et la Banque Impériale Ottomane.

10. Le Gouvernement Impérial Ottoman s'engage formellement à ne point frapper les opérations douanières de nouvelles taxes incertaines et imprévues sous la forme de droit de timbre ou de toute autre manière.

11. Le Gouvernement Impérial Ottoman s'engage formellement à prendre et à faire appliquer les mesures nécessaires pour l'exécution de ses engagements antérieurs relativement au port d'armes, au recrutement, et à l'armement de la gendarmerie dans les trois vilayets de Roumélie, pour l'application de l'Article 61 du Règlement qui consacre l'intervention de la gendarmerie en cas de délits et de crimes, et, notamment, pour que les autorités civiles et militaires prêtent leur concours aux officiers de gendarmerie afin d'assurer la stricte application des Articles 61 et suivants du Règlement de cette arme.

12. Le Gouvernement Impérial Ottoman s'engage à former le contingent intégral des recrues pour

that if, in consequence of measures taken without the consent of the Financial Commission by the Imperial Ottoman Government the expenditure of the three Roumelian vilayets should be increased, and consequently the revenues assigned to their Budget should be found insufficient to make good the fresh deficit thus created, the Imperial Ottoman Government, in accordance with the provisions of Article 2 of the collective note which was addressed to it by the Representatives of the six Powers on the 28th May, 1906, shall be obliged to furnish additional guarantees in order to insure that the undertaking contained in Article 12 of the "Règlement" arrived at between it and the Imperial Ottoman Bank is carried out.

10. The Imperial Ottoman Government formally undertakes not to impose upon the Customs operations fresh taxes of an uncertain or unforeseen character in the shape of a stamp duty or in any other manner.

11. The Imperial Ottoman Government formally undertakes to adopt and give effect to the measures requisite for carrying out its prior engagements relative to the carrying of arms, to recruitment, and to the armament of the gendarmerie in the three Roumelian vilayets, for the application of Article 61 of the "Règlement" sanctioning the intervention of the gendarmerie in cases of misdemeanours and crimes, and more especially with a view to the civil and military authorities affording their support to the gendarmerie officers, so that Article 61 and the following Articles of the "Règlement" respecting that force may be strictly enforced.

12. The Imperial Ottoman Government undertakes to supply the full number of gendarmerie

la gendarmerie et à compléter, en cas de nécessité, le dit contingent par des hommes pris parmi les soldats de l'armée régulière, en pleine conformité des demandes présentées par le général réorganisateur.

13. Les arrangements qui précèdent et qui lient le Gouvernement Impérial Ottoman aux Puissances qui les signent ne sauraient en aucun cas dispenser la Sublime Porte de demander l'assentiment des autres Puissances à la majoration des droits qui fait l'objet du présent acte.

14. Le présent accord entrera en vigueur deux mois après sa signature, toutefois sous cette réserve que la surtaxe de 3 pour cent ne pourra être perçue qu'après que les Parlements dont l'intervention est nécessaire auront donné leur adhésion.

15. L'Article 1 du Procès-verbal de signature du Traité de Commerce conclu entre l'Allemagne et la Turquie le 26 Août, 1890, portant que "jusqu'à la date à laquelle le dit Traité entrera en vigueur, conformément à son Article 25, le régime actuel sera maintenu," l'Ambassadeur d'Allemagne se réserve de conclure avec la Sublime Porte une Convention Spéciale pour modifier cet Article. La surtaxe de 3 pour cent ne pourra être perçue qu'après la ratification de cette Convention.

Fait en double original.

(Signé) N. R. O'CONOR.  
TEWFIK.  
MARSCHALL.  
PALLAVICINI.  
CONSTANS.  
C. SFORZA.  
J. ZINOVIEV.

Constantinople, le 25 Avril, 1907.

recruits required, and, if necessary, to take men from the regulars for that purpose in entire conformity with the demands presented by the General in charge of the reorganization.

13. The above arrangements, which bind the Imperial Ottoman Government to the Signatory Powers, cannot in any case dispense the Sublime Porte from obtaining the assent of the other Powers to the customs increase which forms the subject of the present Act.

14. The present Agreement shall come into force two months after its signature, subject, however, to the reservation that the 3 per cent. surtax cannot be levied until those Parliaments whose consent is necessary have given their adhesion.

15. Article 1 of the Protocol of signature of the Treaty of Commerce concluded between Germany and Turkey on the 26th August, 1890, stipulating that "until the date on which the said Treaty shall come into force in conformity with Article 25 thereof the existing régime shall be maintained," the German Ambassador reserves to himself the right to conclude with the Sublime Porte a special Convention to modify that Article. The 3 per cent. surtax cannot be levied until that Convention has been ratified.

Done in double copy.

(Signed) N. R. O'CONOR.  
TEWFIK.  
MARSCHALL.  
PALLAVICINI.  
CONSTANS.  
C. SFORZA.  
I. ZINOVIEV.

Constantinople, April 25, 1907.